

魔力英语

读世界经典名言  
学英语

励志篇

Selected  
World Famous Sayings

(台)陈荣吉◆编译



石油工业出版社





# 读石油版书，获亲情馈赠

## 《读世界名言学英语》意见反馈卡

亲爱的读者朋友，首先感谢您阅读我社图书，请您在阅读完本书后填写以下信息。我社将长期开展“读石油版书，获亲情馈赠”活动，凡是关注我社图书并认真填写读者信息反馈卡的朋友都有机会获得亲情馈赠，我们将定期从信息反馈卡中评选出有价值的意见和建议，并为填写这些信息的朋友**免费**赠送一本好书。

1. 您的年龄:20岁以下 20~30岁  
30~40岁 40岁以上
2. 您的文化程度:大专以下 本科以上
3. 您购买本书的动因:书名、封面吸引人 内容吸引人  
版式设计吸引人
4. 您认为本书的内容:很好 较好 一般 较差
5. 您认为本书书名反映内容的程度:很高 较高  
一般 较差
6. 您认为本书在哪些方面存在缺陷:内容 封面  
装帧设计
7. 您认为本书的定价:较高 适中 偏低
8. 您对本书的综合评价

您的联系方式:

姓名\_\_\_\_\_

单位\_\_\_\_\_ 邮政编码\_\_\_\_\_

地址\_\_\_\_\_ 电话\_\_\_\_\_

手机\_\_\_\_\_ E-mail\_\_\_\_\_

回信请寄:北京安定门外安华里二区一号楼 石油工业出版社  
社会图书第二编辑室 刘玮收

邮政编码:100011

电子信箱:LW@cnpc.com.cn (复印有效)



## 序 言

本书是编者于兼任台湾警察专科学校及桃园成功商职英文教师期间，为提供学生阅读所搜集的课外读物，加以整编译注而成。内容包括古今中外文学家、教育家、哲学家、政治家、名人等各家名言，以及谚语共 500 句。

本书按名言的性质分章编排，设“道德与修养”、“学问”、“立志与毅力”、“处事”及“处世”五章。

每句名言以英汉对照方式呈现，并注明出处。为使读者能充分了解各名言的含义，以加注方式，将英文较难的单词列出，并分别注明国际音标和在本句中的词性，以及中英文解释。

同时，在注解之后将整句意义予以诠释。另外，类似或相关的谚语或名言条次亦列于句尾，（如 032 Fire proves gold; adversity proves men. [004]，即表示与第 032 句相关的名言有第 004 句）以供读者比较参考，以便进一步了解各国文化背景的差异性。

谚语乃自古流传至今简洁而浅显的俗语、普遍被接受的行为准则或一般真理；亦为人类生活思想的文化结晶。而名人隽语更是言简意赅，耐人寻味，蕴涵着各人在各学术领域所累积的经验及见解，两者均可供读者写作引用，以增强其立论基础。除此之外，这些名言也可做为修身养性、为人处事的准绳，并增进英文能力。

有人说：“译者，叛徒也。”（Translators, traitors.）翻译要做到“信、达、雅”三者兼顾诚非易事；文词华美与原文的忠诚度之间，更是难于取舍。在翻译的过程中，往往陷于“美则不信，信则不美”的纠葛中。编者于编写过程虽甚为谨慎，注释亦力求客观，而疏漏及欠妥之处在所难免，尚请读者不吝

指正。

本书编译期间，承蒙编者东吴大学外文系同学、现任龙潭农工英文教师杨明照硕士鼎力帮忙校订，特此致谢。

编者 陈荣吉 谨识

# 目 录

- 1 道德与修养 *Morals and Cultivation* ..... (1)
- 2 学问 *Learning* ..... (65)
- 3 立志与毅力 *Ambition and Willpower* ..... (103)
- 4 处事 *Attitude toward Work* ..... (123)
- 5 处世 *Behaving Oneself in Society* ..... (185)

Chapter 1

# M o r a l s and C u l t i v a t i o n

道  
德  
与  
修  
养



Saying

001 *A bad penny always comes back.* ~Proverb

恶有恶报。 ~谚语

① penny [ˈpeni] (n.)

British bronze coin worth one hundredth of a pound 便士，英铜币，值百分之一英镑。

- ◆ 本句直译为“坏铜板总是会跑回来。”意指做坏事终究还是会得到报应。意思相近的谚语有 Sow the wind and reap the whirlwind. (种下风的种子，得到龙卷风的果子。) 即佛教所倡导的有因必有果，善有善报，恶有恶报。



Saying

002 *A clear conscience is a soft pillow.* ~Proverb

平生不做亏心事，夜半敲门心不惊。 ~谚语

① conscience [ˈkɒnʃəns] (n.)

the moral sense within oneself which determines right and wrong 天良；良心

② pillow [ˈpilou] (n.)

a case filled with feathers etc.to support the head of a person lying down 枕头

- ◆ 本句直译为“一颗清白的心，如同一个舒适的枕头，可以让人高枕无忧。”也就是说，人平时举止光明正大，不为非作歹，日子就可以过得心安理得。



Saying

003 *A cock is bold on his own dunghill.* ~Proverb

小人得志。/ 狗仗人势。

~谚语

- ① **bold** [bəʊld] (*a.*)  
without fear 无畏的
- ② **dunghill** [ˈdʌŋhɪl] (*n.*)  
heap of dung in a farmyard 粪堆

◆ 本句直译为“公鸡在自己的粪堆里发威。”相当于台湾一句俗话“牛巢内牴牛母。”之意。喻人心胸狭隘，只会内斗而不知团结向外。



Saying

004 *Adversity reveals genius, prosperity conceals it.*

~Proverb

逆境显露天才，顺境埋没天才。

~西方谚语

- ① **adversity** [ədˈvɜːsɪti] (*n.*)  
condition of adverse fortune 逆境
- ② **genius** [ˈdʒiːnjəs] (*n.*)  
remarkable ability for some special pursuit 天才
- ③ **prosperity** [prɒsˈperɪti] (*n.*)  
state of being successful 顺境
- ④ **conceal** [kənˈsiːl] (*vt.*)  
to hide 埋没

◆ 当一个人处于困境时，更有机会让他砥砺志气，发挥潜能。



反之，在顺境时，养尊处优，原有的能力也会被埋没。

---



*Saying*

005 *A good medicine tastes bitter.* [380] ~Proverb

良药苦口。

~谚语

- ① **medicine** [ˈmedsɪn] (*n.*)  
a substance for the cure of disease 药物
  - ② **bitter** [ˈbɪtə] (*a.*)  
having a sharp or harsh taste 有苦味的
- 

◆ 治病的良药往往是味苦难吞；而直言相劝的话，往往不中听。

---



*Saying*

006 *A guilty conscience needs no accuser.* ~Proverb

多行不义必自毙。

~谚语

- ① **guilty** [ˈgɪlti] (*a.*)  
conscious of wrong 自觉错误的
  - ② **accuser** [əˈkjuːzə] (*n.*)  
a person who accuses another of a fault or crime 控诉者
- 

◆ 本句直译为“一个心有罪恶感的人，不需要别人指控就会受到惩罚。”相当于中国的一句俗语“夜路走多会遇到鬼。”  
(He who often walks at night will meet a ghost.)

---



Saying

007 *A leopard cannot change his spots* ~Proverb

江山易改，本性难移。 ~谚语

① **leopard** [ˈlepəd] (n.)

a catlike large flesh-eating animal with a yellowish coat and black spots 豹

- ◆ 本句直译为“豹无法改变它的花斑。”喻一个人的个性根深蒂固，就像豹的花斑一样无法改变。



Saying

008 *A man can not keep the same views all his life.* ~Leonid Kravchuk (Ukrainian President)

人的观念无法终生保持不变。 ~克拉夫秋克（乌克兰总统）

① **view** [vju:] (n.)

a mode or manner of looking at something 对某事物的看法和态度

- ◆ 本句意指人会随着年龄成长、智慧增进，以及环境的不同，而改变对事物的看法。



Saying

009 *A man with noble ideals or a humane man never gives up humanity to save his life, but may sacrifice his life to gain humanity.*



~Confucius (551–479 B.C., Chinese great thinker and educator)

志士仁人，无求生以害仁，有杀生以成仁。

~孔子（公元前 551–479，中国大思想家及教育家）

① **humane** [hju'men] (*a.*)

kind; compassionate 仁爱的；慈悲的

② **humanity** [hju(:)'mæniti] (*n.*)

quality of being humane 仁爱；仁慈

- ◆ 有志之士或有仁德的人，不会为了贪生怕死而丧失仁义道德，只有为国家、为正义而牺牲生命以成仁。历史上很多的英雄豪杰可为例证。



*Saying*

010 *Anger begins in folly, and ends in repentance.*

~Thomas Decker (1572–1632, English dramatist)

愤怒起于愚昧、而终于悔恨。 ~达寇（1572–1632，英国剧作家）

① **folly** ['fɒli] (*n.*)

want of understanding; foolishness 不明事理；愚蠢

② **repentance** [ri'pentəns] (*n.*)

sorrow for wrongdoing 懊悔；悔恨

- ◆ 本句意指任意发怒乃因愚蠢所致，而往往在恼羞成怒之后，紧接着就是后悔。



Saying

011 *A place for everything, and everything in its place.*

~Western Proverb

凡事包容，万物各得其所。

~西方谚语

◆ 本句可展现出整个宇宙间万物和谐、共生共荣的美丽景象。



Saying

012 *As a man makes his bed so must he lie.*

~Western Proverb

自作自受。

~西方谚语

◆ 凡事都要三思而行，否则自己还是要承担后果。本句直译为“一个人自己做床自己躺。”



Saying

013 *As you are old and reverend, you should be wise.*

~William Shakespeare (1564–1661, English poet and dramatist)

当你年长又受尊敬时，就应该聪明一点。

~莎士比亚 (1564–1661, 英国诗人及剧作家)

① **reverend** [ˈrevərənd] (a.)

deserving to be treated with respect (because of age, character, etc.) 受尊敬 (因年长或品德之故)



- 
- ◆ 本句喻人应该爱惜自己，不可晚节不保，而损及人格，让一世英明毁于一旦。
- 

 **Saying**

**014** *As you sow, so shall you reap.* ~English Proverb

种瓜得瓜，种豆得豆。

~英国谚语

- ① **sow** [sou] (vi.)  
to strew seed for growth 播种
- ② **reap** [rip] (vt.)  
to cut a crop from 收割
- 

- ◆ 本句等于You must reap what you have sown. (你播种什么，就收成什么。)
- 

 **Saying**

**015** *A watched pot never boils.* ~Western Proverb

心急水不沸。

~西方谚语

- ◆ 人站在旁边看着茶壶，水反而沸腾不起来。指凡事必须冷静沉着应对，心浮气躁反而事倍功半。含有“欲速则不达”(The more haste, the less speed.) 之意。
- 

 **Saying**

**016** *Barking dogs seldom bite.* ~Proverb

会叫的狗不咬人。

~谚语

① **seldom** [ˈseldəm] (*ad.*)

rarely; not often 很少; 不常

- ◆ 本句喻有实力的人不会炫耀自己; 叫得凶的人往往很胆怯。英国剧作家莎士比亚写过一句话 *The empty vessel makes the greatest sound.* (空瓶子发出的声音最大。) 意思与本句相近。



*Saying*

017 *Change of scene is not change of nature.*

~Aesop (620? -560? B. C., Greek fabulist)

江山易改, 本性难移。

~伊索 (公元前 620? -560?, 希腊寓言作家)

① **scene** [si:n] (*n.*)

a sphere of activity 情况

- ◆ 本句直译为“改变了环境, 也改变不了本性。”在《伊索寓言》“乌鸦与天鹅”(The Raven and the Swan) 的故事中, 描写一只乌鸦羡慕天鹅有一身雪白的羽毛, 以为它的美是因为住在水中的关系。于是它离开了经常觅食的地方, 来到池塘及小溪中梳妆打扮, 洗刷羽毛。然而一切却是枉然, 乌鸦的羽毛还是和往昔一样黑, 最后还因为缺乏一向赖以生的食物, 而一命呜呼。本句为本寓言的结语。



Saying

018 *Character is destiny.*

~Heraclitus (5 centuries B. C., Greek philosopher)

个性即命运。 ~赫拉克利图斯 (纪元前五世纪, 希腊哲学家)

- ① **character** [ˈkærɪktə] (*n.*)  
individuality; moral fiber 个性; 品格
- ② **destiny** [ˈdestɪni] (*n.*)  
fate 命运

◆ 本句意指个性可以影响一个人的一生命运。



Saying

019 *Character is the real foundation of all worthwhile success.*

~John Hays Hammond  
(1888–1965, American electrical engineer and inventor)

品格是成功的真正基础。  
~汉孟 (1888–1965, 美国电机工程师及发明家)

- ① **foundation** [faʊnˈdeɪʃən] (*n.*)  
basis; ground-work 基础
- ② **worthwhile** [ˈwɜːθwaɪl] (*a.*)  
worth the time, money, or trouble expended 值得的

◆ 与前句“个性即命运”同样, 品格也是决定成功与否的真正基础。



Saying

020 *Character must be kept bright as well as clean.*

~Philip Chesterfield (1694–1773, English statesman and writer)

品行必须保持光辉无瑕。

~柴斯特菲尔德 (1694–1773, 英国政治家及作家)

① **bright** [braɪt] (*a.*)

brilliant 明亮的

② **as well as**

in addition to 同；和；并

③ **clean** [kli:n] (*a.*)

free from defect or error 无瑕的

◆ 品行对一个人非常重要。罗马诗人奥维德 (Ovid) 写过一句话：An evil life is a kind of death. (罪恶之生，虽生犹死。) 我们怎能不小心审视自己呢？



Saying

021 *Comparisons are odious.*

~Proverb

人比人，气死人。

~谚语。

① **comparison** [kəm'pærɪsn] (*n.*)

act of comparing 比较

② **odious** ['ɒdjəs] (*a.*)

hateful 可憎的